

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK I.XXXVI. Ч. 114. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 23-ГО ТРАВНЯ 1979 - ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, MAY 23, 1979 No. 114. VOL I.XXXVI.

ВІДБУДЕТЬСЯ IV З'ЇЗД ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ ПРИ УНІГУ

Кембрідж, Масс. — Черговий, четвертий з'їзд науковців-україністів Постійної Конференції Українських Студій (ПКУС) при УНІГУ в Гарварді відбудеться 25-го, 26-го і 27-го травня ц.р.

З'їзд розпочинається в п'ятницю, 25-го травня в 10 годині ранку в приміщенні Бойлстон Голл при Гарвардському університеті. В програмі З'їзду передбачається доповіді біля 30-ох науковців-україністів.

Доповіді розділені за тематикою в окремих секціях: Бібліографічна: проф. Дмитро Шогрин, мгр Едвард Касиниш, д-р Олександр Соколюк — голови окремих засідань; Мова й література: проф. Ася Гумецька, проф. Володимир Жила, проф. Юрій Шевельов — голови поодиножних засідань; Суспільні науки: проф. Омелян Прицак, о. Ф.

Істочин, о. д-р Мелетій Войнар, проф. Іван Лисик-Рудницький — голови особливих засідань.

Відбудуться також інші сесії, а саме: Мемуарна сесія: проф. Ася Гумецька — голова, правописна: д-р Богдан Романенчук — голова, і засідання комісії, яке присвячене проблемі русифікації. Керівник цієї комісії — проф. Юрій Перфецький.

У суботу, 26-го травня, в 7:30 вечора запланований бенкет, на якому промовлятиме вчений-історик Гарвардського університету Валентин Мороз.

У неділю, 27-го травня будуть відправлені Богослуження (для католиків і православних) у приміщенні УНІГУ.

Організатори ПКУС-у запрошують українське громадянство взяти участь у З'їзді.

СЕНЬОРИ УНСОЮЗУ ВІДБУВАЮТЬ П'ЯТИЙ З'ЇЗД НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка. — Тут в понеділок вранці, 21-го травня, почався П'ятий З'їзд Об'єднання сеньорів УНСоюзу в присутності численних делегатів з різних місцевостей ЗСА й Канади.

З'їзд відкриває голова Комісії сеньорів УНСоюзу інж. Степан Куропас, вітаючи всіх присутніх. Американський і канадський національні гімни відіграли на фортепіані п-ні М. Бурбела, а український відігравали всі присутні. За уступачу Управу звітнували голова д-р Володимир Савчук, касир Микола Аврамчук і секретар д-р Ірена Крамарчук. За Контрольну комісію звітнував коротко Ярослав Салук, а за Товариський суд — проф. Роман Чучкевич. Комісія сеньорів УНСоюзу здала свій звіт, інформуючи також про обговорення справ сеньорів під час нарад Головного Уряду УНСоюзу, які відбулися тут минулого тижня.

З'їзд проходить в душі звітності Валентина Мороза, а його завіт і твердження під час пресконференції у Вашингтоні минулого тижня учасники мали змогу слухати у радіській передачі однієї зі станцій в Олбانی. Н. Й. Заходи в справі цієї передачі зробили д-р Ярослав і Ірена Падохи.

З'їздом провадитиме президія в складі: Володимир Сенечак — голова, Павліна Різнюк і проф. Михайло Васильов — заступники голови, Михайло Хитра — секретар.

У неділю ввечері відбулася привітальна вечірка з програмою, в якій виступали інж. Олександр Солтисик (Гриць Мотика) та інж. С. Куропас. У понеділок перед відкриттям З'їзду, парох о. Антін Павлюк відправив в церкві св. Тройці Службу Божу і панакхиду за померлих членів Об'єднання. З'їзд продовжуватиметься до кінця цього тижня.

Валентин Мороз відвідає Канаду

Вінніпег, Канада (ЦКУК) — Негайно після звільнення Валентина Мороза і його приїзду до ЗСА, Екзекутива Президії КУК через своїх представників зложива йому привіт від української організованої громади в Канаді і висловила найбільшу радість, що завдяки безперервним і наполегливим заходам і масовим виступам українців в країнах вільного світу — він тепер є разом з нами.

На запрошення і під патронатом Централі КУК, Валентин Мороз погодився відвідати всі головні центри української громади в Канаді. Його перший приїзд до Канади відбудеться в часі від 7 до 12 червня 1979 і в тому часі він відвідає: Оттаву — 7 червня, Торонто — 8 і 9 червня, Вінніпег — 10 і 11 червня і Монреаль — 12 червня 1979. Точні програми зустрічей і виступів будуть подані до відома в тих осередках Провінційних Радам, згідно Відділам КУК.

У зв'язку з тими відвідинними, проситься всі українські організації на місцях нехай порозуміються з Управою Відділів КУК для підготовки спільними силами цих зустрічей-маніфестацій. Рівночасно запрошується всіх українців згаданих осередків узяти найбільш численну участь у тих зустрічах, щоби величаво привітали серед української громади в Канаді Валентина Мороза — незламного борця за права українського народу й України.

Вінніпег, Канада (ЦКУК) — Негайно після звільнення Валентина Мороза і його приїзду до ЗСА, Екзекутива Президії КУК через своїх представників зложива йому привіт від української організованої громади в Канаді і висловила найбільшу радість, що завдяки безперервним і наполегливим заходам і масовим виступам українців в країнах вільного світу — він тепер є разом з нами.

На запрошення і під патронатом Централі КУК, Валентин Мороз погодився відвідати всі головні центри української громади в Канаді. Його перший приїзд до Канади відбудеться в часі від 7 до 12 червня 1979 і в тому часі він відвідає: Оттаву — 7 червня, Торонто — 8 і 9 червня, Вінніпег — 10 і 11 червня і Монреаль — 12 червня 1979. Точні програми зустрічей і виступів будуть подані до відома в тих осередках Провінційних Радам, згідно Відділам КУК.

У зв'язку з тими відвідинними, проситься всі українські організації на місцях нехай порозуміються з Управою Відділів КУК для підготовки спільними силами цих зустрічей-маніфестацій. Рівночасно запрошується всіх українців згаданих осередків узяти найбільш численну участь у тих зустрічах, щоби величаво привітали серед української громади в Канаді Валентина Мороза — незламного борця за права українського народу й України.

Д-р О. Кушпета очолює катедру в Тілбурзі

Тілбург, Голландія. — На Економічному факультеті Університету в Тілбурзі (Голландія) створено нову катедру соціології, тобто науки, що займається вивченням Совєтського Союзу як нового феномену в політиці, економіці й міжнародних відносинах. Керівництво цієї катедрою доручено українському професорові д-рові О. Кушпеті.

Д-р О. Кушпета є автором численних праць на совієтські теми, переважно в голландській мові. В 1978 році появилась в голландсько-американському видавництві його книжка „Банкова і кредитова сис-

тема СССР". Д-р О. Кушпета є одночасно надзвичайним професором Українського Вільного Університету в Мюнхені.

ПОМЕРЛА СЛ.П. Н. БІЛІНСЬКА

Нью-Йорк, Мд. — Тут у неділю, 20-го травня ц.р. померла сл.п. Наталя Білінська (з дому Балабай), мати проф. Ярослава Білінського.

Похорон відбудеться в суботу, 26-го травня біля 12-ої год. дня на Українському Православному цвинтарі в Бавид Бруку.

АДМІРАЛ ЦУМВАЛЬТ ПІДТВЕРДЖУЄ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДО САЛТ II, „ПРАВДА” ТАВРУЄ КРИТИКІВ ДОГОВОРУ

Вашингтон/Москва. — Адмірал Ельмо Цумвальт, колишній шеф оперативного відділу військової флотії ЗСА, минулої неділі, 20-го травня, заявив на телевізійній програмі „Міт дн Пресс", що він має незаперечні докази, що члени Об'єднаних Шефів Штабу збройних сил ЗСА „мають поважні застереження” до нового договору із Совєтським Союзом про обмеження стратегічної атмосфери (САЛТ II), але не висловлюють їх відверто, бо тоді мусили б зрезигнувати зі своїх становищ. Адже пряма опозиція до політики президента Джиммі Картера, який, згідно з Конституцією, є головнокомандувачем збройними силами ЗСА і який конечно бажає під-

писання САЛТ II, змусила б цих військовиків зрезигнувати, — заявив Цумвальт.

Разом з Цумвальтом на згаданій телевізійній програмі виступили і погоджувалися з ним республіканський сенатор Джейк Гарн із Юти і Пол Ніче, колишній заступник секретаря оборони і колишній член делегації ЗСА під час переговорів щодо САЛТ II, який тепер є членом Комітету відносно Сучасної Загрози. Цей Комітет протиставляє новому договору щодо обмеження атмосфери зброї, вважаючи, що САЛТ II надає Совєтському Союзу військову перевагу та послаблює оборонну спроможність ЗСА.

(Закінчення на стор. 4)

Спільна конгресова комісія зменшує передбачений державний дефіцит

Вашингтон. — Спільна комісія обох Палат Конгресу минулої п'ятниці, 18-го травня, виготовила компромісний законопроект, який передбачає, що державний дефіцит на 1980-й бюджетний рік становитиме 23 мільярди доларів, замість 28,4 мільярдів доларів, як це раніше передбачував Білий Дім.

Законодавці ствердили, що видатки федерального уряду в 1980-му році будуть приблизно такі самі, як вказував Білий Дім, тобто біля 332-ох мільярдів доларів, але члени Спільної конгресової комісії передбачують, що до Департаменту скарбу протягом того року вплине 5,4 мільярдів доларів більше в податках, ніж розраховують президент Джиммі Картер і члени його уряду. Отже, хоча видатки федерального уряду будуть приблизно такі самі, то державний дефіцит повинен

бути менший на десь 5 мільярдів доларів. Бюджетний рік фактично починається 1-го жовтня цього року.

Минулої п'ятниці та сама Спільна комісія обох Палат погодилася на значно вищі суми на оборонні потреби, ніж пропонує Палата Репрезентантів, хоча дещо нижчі, ніж пропонує Сенат. Палата пропонує зменшити оборонний бюджет майже на 900 мільярдів, а Спільна комісія схвалила суму, яка значно ближча до пропозиції Сенату, бо за пропозицією зменшити сенатську суму тільки на 100 мільярдів доларів.

Законопроекти Спільної комісії, тобто щодо державного дефіциту та видатків на оборонні потреби, цього тижня розглядатимуть обидві Палати Конгресу і спостерігачі не передбачають жадних поважних проблем.

САЛТ II є „підступний і незрозумілий”, — твердить Китай

Пекін. — Уряд Китайської Народної Республіки минулої суботи, 19-го травня, шляхом свого офіційного пресового агентства, заявив, що новий договір між ЗСА та Совєтським Союзом про обмеження стратегічної атмосфери зброї (САЛТ II) є „підступним і незрозумілим” і може довести „тільки до катастрофи”.

Кореспондент цього пресового агентства, який працює у Вашингтоні, пише, що „текст договору такий скомплікований та підступний, а термінологія така незрозуміла”, що особи, яка запізнається з ним „може

закрутитися голова”. Пресове агентство уряду комуністичного Китаю також твердить, що ЗСА, погоджуючись на САЛТ II, „переоцінює силу Совєтського Союзу”, а в той самий час „недооцінює авантюристичні амбіції Москви”.

Комуністичний Китай постійно перестерігає вільний світ, зокрема Америку, перед стараннями Совєтського Союзу встановити у світі свою гегемонію. Пекін твердить, що новий договір про обмеження стратегічної атмосфери зброї тільки допоможе Москві перевести свої плани в життя.

Американські жиди „заохочені” еміграційною політикою СССР

Вашингтон. — Провідники жидівської — американської організації є „дуже заохочені” настановою СССР щодо еміграції жидів з тієї країни та піддержують заходи уряду ЗСА одержати якусь запевнення від Москви, що така настанова продовжуватиметься в майбутньому.

Юджін Голд, голова Крайової конференції в справі совєтських жидів, та Річард Масс, президент Американсько-жидівського конгресу, виявили одностайність у їхньому оптимістичному погляді на політичну владу у відношенні до жидів, які бажають виїхати з СССР.

Вони вважають, що, одержавши запевнення від Москви, ЗСА повинні надати СССР статус „упривілейованої” держави в торговельних відносинах, тобто завісити на час одного року поправку Джексона-Ваніка до торговельного закону з 1974 року.

Конгресмен Ванік, який жидівським емігрантам з СССР, яке цього року може дійти до 50,000, також заявив, що в обличчя такої настанови СССР, президент Картер повинен надати йому статус „упривілейованої” держави. Однак сенатор Джексон вважає, що будь-які запевнення СССР на майбутнє повинні включати звільнення політ'язнів та дозволі на їхній виїзд з СССР.

Одержавши статус „упривілейованої” держави, СССР міг би поширити торгівлю із ЗСА та одержати кредити від Банку експорту й імпорту. Досі з усіх комуністичних країн такий статус мають тільки Польща, Мадящина, Румунія і Югославія. Теперішній уряд ЗСА має намір надати такий статус СССР і Китайській Народній Республіці, з якою вже узгоджено ряд торговельних домов-

Іран закидає Америці „втручання у внутрішні справи”

Тегран/Вашингтон. — З уваги на те, що минулого четверга, 17-го травня, Сенат ЗСА проголосував резолюцію, в якій нагадував закриті суди в Ірані і розстріли Революційними Комітетами біля 250 колишніх військовиків та урядовців за владі шаха Мохаммеда Різи Паглєві, іранський мусульманський лідер Аятолла Хомейні гостро скритикував Америку та її уряд, твердячи, що Вашингтон, одверто втручається у внутрішні справи Ірану, а іранське міністерство закордонних справ у неділю, 20-го травня, закликало державний департамент покинути не висилати до Теграну нового американського посла.

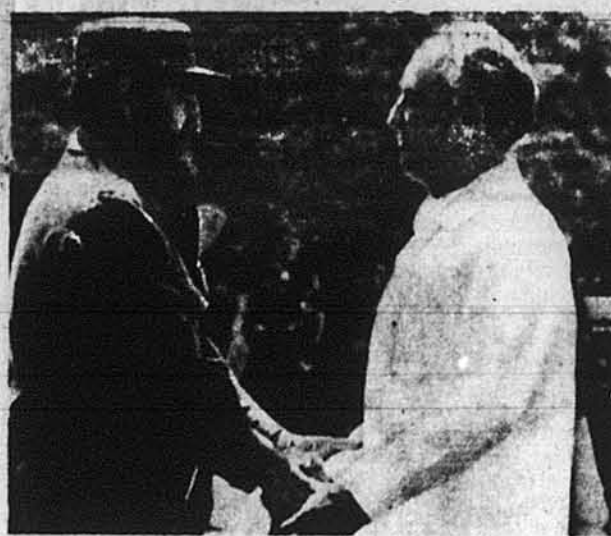
Аятолла Хомейні протягом останніх кількох днів гостро і публічно критикував Сенат ЗСА, зокрема республіканського сенатора Джекоба Джавітса з Нью-Йорку, який вніс згадану резолюцію, як теж уряд президента Джиммі Картера, називаючи Америку „переможеною галиною”, додаючи, що Іран не потребує добрих зв'язків із ЗСА, а натомість Америка, мовляв, потребує іранської нафтової ропи.

Щодо сен. Джавітса, то Хомейні назвав його „привідним сіоністом”, твердячи, що він, мовляв, спонукував згадану сенатську резолюцію тому, що кілька днів раніше Революційний Комітет засудив і розстріляв іранського жидівського мільйонера Габіба Ельганіана, якому закидали, що він був „шпигуном на користь сіонізму” та „доставляв гроші Ізраїлю на винищення палестинського населення”.

Іранське міністерство закордонних справ минулої неділі, 20-го травня, звернулося до державного департаменту ЗСА, щоб покинути не висилати до Теграну нового американського посла. Аятолла Хомейні протягом останніх кількох днів гостро і публічно критикував Сенат ЗСА, зокрема республіканського сенатора Джекоба Джавітса з Нью-Йорку, який вніс згадану резолюцію, як теж уряд президента Джиммі Картера, називаючи Америку „переможеною галиною”, додаючи, що Іран не потребує добрих зв'язків із ЗСА, а натомість Америка, мовляв, потребує іранської нафтової ропи.

Відносно Хомейні, то він і в минулому часто критикував Америку, як рівнож Совєтський Союз і Китай, але спостерігачі твердять, що його таврування Сенату та його резолюції протягом останніх кількох днів — це найгостріша критика досі.

Ф. Кастро критикує ЗСА за блокаду



Президент Льюїс вітає Фіделя Кастро

Козумель, Мехіко. — Президент Куби Фідель Кастро, який у п'ятницю, 18-го травня, закінчив дводенні відвідини Мехіко і зустрівся з президентом Хосе Льюїсом Портільйо, гостро засудив ЗСА за економічну блокаду Куби країни та заявив, що будь-яке покращання взаємодієносин зумовлене зняттям блокади і ліквідацією військової бази у Гуантанамо.

„Я хотів би знати, як можна поєднати славе проповідання про права людини з блокадою Куби”, — заявив Кастро, додаючи, що заборона Кубі купувати ліки за кордоном є „справді жахливою і грієтською”.

Відвідини Кастро у Мехіко — це його перша поїздка до цієї країни від часу започаткування нової революції в Кубі в 1956 році. Ціллю його зустрічі з президентом Льюїсом було встановлення кращих торговель-

них відносин, збільшення туризму тощо. Кастро закінчив свої відвідини пресовою конференцією, під час якої він висловився дуже похвально про президента Льюїса, заявляючи, що він „ніколи не сподівався, що нам вдасться встановити такий ширий, дружній та інтимний діалог за такий короткий час”. Президент Льюїс раніше хвалив Кастро, представляючи його, як „лідера і правителя, який став живучою установою”.

Відповідаючи на ряд запитів, Кастро заперечив, що Куба буцім то втручається у внутрішні справи Нікарагуї та що Куба не була причетною до повалення уряду Гренади. Він також заперечив вістки, що Куба буцім то планує відновити дипломатичні зв'язки з Бразилією, критикуючи не тільки уряд тієї країни, але й інші уряди країн Південної Америки за їхнє порушення прав людини.

В уряді Ізраїля існує розбіжність щодо окупованих арабських земель

Єрусалим/Каір. — Хоча в п'ятницю, 25-го травня, в ізраїльському місті Бершеба мають розпочатися переговори між делегаціями Єгипту та Ізраїля в справі „внутрішньої автономії” для палестинських арабів на окупованих Ізраїлем землях на західному березі ріки Йордан і біля міста Гази, то в кінці минулого тижня дійшло до поважних розбіжностей в поглядах між прем'єр-міністром Меахемом Беґіном і міністром оборони Езером Вайцманом щодо розв'язки цієї складної проблеми.

Міністр Вайцман, який має бути членом ізраїльської делегації на перегово-

ри в Бершебі, минулого четверга заявив, що Єгипет, тобто найсильніша арабська країна, повинен відігравати важливу роль в переведенні у життя автономії для палестинських арабів. Він твердив, що якщо ізраїльський уряд не погодиться з тим, то він, Вайцман, відмовиться іхати до Бершеби. Вайцман вважає, що план автономії має виглядати унітарно успішним тільки тоді, коли Єгипет матиме впливовий голос у виготовленні і переведенні в життя плану щодо майбутності палестинців.

Натомість прем'єр Беґін і

ЗНУЩАННЯ НАД 3. АНТОНЮКОМ ПІД ЧАС ЙОГО ЕТАПУ НА ЗАСЛАННЯ

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — На Захід надійшов самвидавний документ-лист 3. Антонюка з січня 1979 року, в якому він описує свій етап на засланні в Іркутську область. Передрукуюсь його в цілому.

Зіновій Антонюк, 1933 року народження, фізик-кібернетик, був арештований 14 січня 1972 року в Києві і засуджений в серпні цього року на 7 років таборів суворого режиму і 3 роки заслання. Головою суду був відомий вже всім Дишель. Антонюка обвинувачували за ст. 62-1 КК УРСР і закидаючи йому зокрема переховування і поширення забороненої літератури: „Український вісник”, стаття Валентина Мороза „Замість останнього слова”, Д. Донцова „Більшовизм і духовність народу” та інші.

Останні роки він сидів у стаціонарній тюрмі суворого режиму у Владимирі, а незадовго до звільнення його перевезли знову до табору ВС 389/35 у Пермській області. 3. Антонюк важко хворий на туберкульоз і ряд інших хронічних недуг.

Від 28 грудня 1978 до 3 січня 1979 року перебував у Свердловському спецізоляторі без будь-яких індивідуальних умов. 3. Антонюк каже, що в таборі він не бачив нікого з новосибірської, але з огляду на погоду ми стояли на транспортній стоянці до Новосибірська приїхали шойно 6 січня. Тут почалися мої „пригоди”.

Від 28 грудня 1978 до 3 січня 1979 року перебував у Свердловському спецізоляторі без будь-яких індивідуальних умов. 3. Антонюк каже, що в таборі він не бачив нікого з новосибірської, але з огляду на погоду ми стояли на транспортній стоянці до Новосибірська приїхали шойно 6 січня. Тут почалися мої „пригоди”.

Від 28 грудня 1978 до 3 січня 1979 року перебував у Свердловському спецізоляторі без будь-яких індивідуальних умов. 3. Антонюк каже, що в таборі він не бачив нікого з новосибірської, але з огляду на погоду ми стояли на транспортній стоянці до Новосибірська приїхали шойно 6 січня. Тут почалися мої „пригоди”.

Про „апостольство — „ідей братерства і дружби”, говорить збірка совєтських поетів

Київ. — Тут, цього року, видавництво „Дніпро” видало збірку віршів українських „радянських” поетів, присвячену 325-річчю возз'єднання України з Росією п.з. — „Народів збратана сім'я”, — інформують київський журнал „Україна”.

Вірші в цій книжці, мовляв, відображують „обопільне прагнення до єднання”, яке „мало величезне значення для майбутнього всіх народів нашої вітчизни. Цим історичним актом закріп-

лено єдність українців і росіян, таких близьких, за словами В.І. Леніна, мовою, місцем проживання, характером та історією”, — заявляє журнал. Книга, в якій надруковано поезії 56-ох поетів, оформлена з „любов'ю” і пронизана „сією інтернаціональною єдністю”, „...носим великих ідей нашої партії — ідей братерства і дружби між чесними людьми Землі!” — славословить журнал „Україна”.

В НЬО ЙОРКУ ВІДБУВСЯ КОНЦЕРТ КАПЕЛИ БАНДУРИСТІВ



Капела Бандуристів ім. Т. Шевченка

Нью-Йорк, Н. Й. (В. Л.-щ). — В неділю, 20-го травня ц.р., тут у переповненій залі Фешен Інституту відбувся дуже успішний концерт Капели Бандуристів ім. Т. Шевченка з Детройту під мистецьким керівництвом відомого композитора, диригента і педагога Григорія Китагостова, багаторічний якого були включені в репертуар виступів Капели, яка з нагоди свого 60-річчя відбуває тепер турне по З'єднаних Штатах Америки і Канаді, приносячи, як завжди, насолоду любителям хорового мистецтва і фахової гри на бандурі.

Досі Капела відвідала громади в Янгстауна, Клівленді, Піттсбурзі, Філадельфії, Бофалло, Рочестері, Сиракузах, Вашингтоні, Нью-Йорку і Нью-Йорку. Заплановані ще концерти в Гартфорд, Бостоні, Монреалі і Торонті.

Концерт мав прекрасно складену програму, яка поділялася на дві частини: серйозну і розвагову. Треба було такі на вступі підкреслити відрадне явище, яке свідчить не тільки про розвиток, але також про будучність Капели Бандуристів. Серед майже 60-ти учасників — бандуристів і хористів — подовина молодіжної, або люди середнього віку. Усі вони виступають в нових прегарних одягах.

Першу частину програми Капела почала воскресним пісню „Христос Воскрес”, після чого слідували: „Благослови душе моя Господа”, муз. К. Стеценка із солістами В. Поліщуком, П. Писаренком і П. Гончаренком; „Ой там чумак” (чумацька пісня), ар. Г. Китагостова із знаменитим солі-

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (поазбучно): Любов Колесенка, Володимир Левченко, Зенон Силик, Василь Тершаковець і Євген Федоренко (тепер виконуючий обов'язки голови Колегії).

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОУ 65% м.с. За кожну зміну адреси — 25с. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Добра нагода

Поміж гусями різних проблем, які завжди наголошуються, як саме — „одні з найважливіших“ — існує майже невидиме і нетрактоване як слід питання читачів української книжки, а зокрема потреби молодих читачів. Правда, що проблему — в пошукуванні за розв'язкою — порушують на сторінках української преси, але як же швидко, не знайшовши відповідного відгуку — знову ця справа втрачає. Пильні ще в ряди-годи трапляється, що гурт любителів книжки, затурбований браком молодого читача і неспівним майбутнього літературного ринку, наголошує на цьому питанні. Як не як, а дивно, книжка бо, зокрема українська книжка, повинна бути в центрі постійної уваги, повинна бути шов пригальною силою, цим суттєвим ядром, яке дає зміст життю, зростає наснагу в людині, енергію до дії і творчості. Відомо бо, що добра книжка постачає знання, збагачує, поширює духовні обрії, унаправлює людину по патрістичній лінії. Іноді вона викликає усмішку у читача, іноді заставляє вживатися у болісні переживання зображених героїв у даному творі, але — завжди насичує стриманим до краси і завжди є другом для всіх, а зокрема підтримкою і розрадою самотнім.

Питання — оживити існуючу літературну творчість, утримуючи їх в чергових поколіннях, зокрема тоді стає наголошувати, коли з'являється, хай і мінімальна можливість, його розв'язки і добра до цього нагода. Бож як кожорічно, так і цим разом незабаром приїде пора літніх вакацій — час, коли наша дитина чи вже молоді закінчують щорічне навчання. Ще кілька тижнів — і учні в українських парафіяльних школах і школах українства отримають річні свідоцтва, а деякі з них завершать своє навчання іспитом зрілості. З цієї хвилини і одні і другі стануть вільними від шкільних обов'язків, бо перед ними кілька місяців вакацій, а з тим дозвілля. Одні відійдуть на літні молоді табори, інші виберуться знову з батьками на літні курорти, а будуть такі, в яких батьки заможніші, — і їх чекає поїздка навіть до європейських країн.

Могло б здаватися, що учні трудяться весь рік і під час їхнього дозвілля — їм вже немає чого дивитися на книжку. Так і оправдувати іноді батьки своїх дітей: „Колись і їм треба відпочити від книжки, колись мусять мати час виключно на розвагу“... Але й різночасно тут постає питання: „Чи українська книжка була б сьогодні ворогом дозвілля, якщо до неї зараніла привчати дітей їхні опікуни? Чи крім спорту і різних гор — книжка не може бути приманою, не може зацікавити, якщо часто, іншим, небуденним світом? Добра книжка має бути практичний хосен — вона без надто великого зусилля збагачує запас українських слів у дитини чи молоді, автоматично заставляє їх думати українським способом, справляє їхній мовний стиль. Українська книжка стоїть на сторожі молоді людини, кристалізує у неї правильне поняття цінностей.“

Зокрема на поселеннях, спонук до читання української книжки незвичайно важлива, бож тут діти прямо закінчені англійським друкованим словом, якому також не відмовляється окремішньої вартості, але, річ ясна, воно не зможе виплекати для нашої спільноти української людини, хібащо багатого в знання космополіта, якому чужі наші справи, наші ідеали. А вже зовсім зле, якщо батьки не заважають собі труду приглянути якійсь до вартості книжки читачі їхні діти, бож іноді може їм покласти мінима література — засмічена нігілізмом, порожнечою думки — яка може знизити надто високу і недосвідчену людину. Коли ж українська книжка переважно визначалася і визначається якраз чистотою вислову і високою моральністю — з єдиним основним і правильним підходом, потрібним молодій людині — християнською етикою.

Тож, з хвилиною, коли тільки закінчиться навчання у школах, батьки, на гаючи часу, перш усього повинні припинити, щоб їхні діти під час вакацій прочитали ці українські лектури, що їм задали їхні учителі, а також вони повинні уважливо перепроводити селекцію таких книжок для дітей, зміст яких близький дитині і які гармонізують із їхньою вдачею, уподобанням і зацікавленістю. Цей батьківський обов'язок у такій мірі важливий, як піклування про фізичне здоров'я дітей чи дбайливість про їхню освіту в найкращих школах.

Якщо батьки сповняють свою повинність у цьому напрямі — напевно коли закінчує цього роду турбота, щоб діти не були зацікавлені в українській книжці, а з цим і культурній творчості української спільноти.

Драматургія — „надійний помічник партії“, — стверджено на пленумі в Києві

Київ. — Про стан сучасної союської драматургії та її відтворення на сценах театрів республіки обговорювано на об'єднаному пленумі правління Спілки письменників України і Українського театального товариства, що тут відбулося 13-го квітня ц.р., як поінформувала київська „Культура і життя“. Всі промови на цьому пленумі підкресливали, що союська драматургія, мовляв, охоплює „широкі горизонти“ життя союської людини, бож вона, — твердили „прихильники свободної мови“, — завжди була і залишається драматургією народною, глибоко партійною, надійним помічником партії в комуністичному вихо-

ванні трудящих. У цій газеті звернено особливу увагу на слова деяких промовців, які заявляли, що „сучасні досягнення письменників і театрів нашої республіки невіддільні від успіхів літератури і театральності мистецтва братнього російського народу, всіх народів нашої багатонаціональної Вітчизни“. Але на пленумі й висловлювано критичні зауваги, а поміж ними була й та, що „творчі п'єс і спектаклів не завжди йдуть у ногу з часом“. Бож, як відомо, тематика „радянського союдогенія“ є першою передумовою... доброго мистецького твору, про що постійно пише союська преса.

Л. Рихтицький

ЧОМУ ТАКИЙ ПОСПІХ?

Знаючи Америку, де не зберігаються майже ніякі таємниці на довгий час, де кожна атомова ракетна база означена на публічних шляхах таблицями з інформаційними написами, можна собі уявити, що союським шпигунам не треба аж таких дуже великих зусиль, щоб встановити приблизно стан американського озброєння. Натомість, як зроби́ти це на просторах ССРСР, де все є засекречено до абсурду, де немає чужинських агентів поза Москвою, де навіть місцева населення не знає чого, що зараз же біля їх хат збудована ракетна атомова база? Ясно, що в той час, коли ССРСР знав майже докладно стан американського озброєння, Америка не має змоги контролювати і провирити правдивість кремлівської кліки. В таких умовах, підписаний документ, САЛТ І, не мав жадного тривогого значення і обрахований був тільки на прилюдну опінію Америки, мовляв, „щось робиться для миру“. Це, очевидно, знав президент Ніксон теж і тому зараз же, тобто вже в осіні 1972 року розпочалися перші розмови про новий договір, САЛТ ІІ. Ці переговори тривали до понеділка 7 травня цього року, тобто сім і пів року і тепер цей договір, що його президент Картер підписав 15 червня ц.р. у Відні з Брежнєвим, піде під розгляд Конгресу, до сентувальної ратифікації.

За цих сім і пів року переговорів про обмеження зброєв, Союський Союз зумів збудувати цілу нову воєнну флоту, яка в 1975 році відбуде вже на світовому океані маневри під назвою ОКЕАН-75. Попередній шеф розвідки американського летунства, генерал Джордж Кіган, назвав їх найбільш широко закритими військовими маневрами в історії світу. За ці роки Союський Союз довів число своїх танків до висоти 55 тисяч, число підводних човнів до 356 і число міжконтинентальних ракет — за офіційними даними — до 1400. Це є ракети найважчого типу, так звані СС-18, кожна з яких несе у собі по десять атомових бомб. За ці роки Союський Союз збудував і далі розбудовує флоту стратегічних літаків, які американці зовуть „Бекфайр бомбер“ і за ці самі роки розбудував цивільну оборону до такого ступня, що за американськими експертами, Союський Союз мав би тільки 20 відсотків утрат серед населення при масовій атомовій атаці, тоді коли Америка могла б при такій же атаці втратити більше половини свого населення. За ці самі роки Союський Союз розбудував свою армію так, що вона перевищає втричі всі американські збройні сили, якщо не більше і цю армію

майже повністю змеханізував. За ці самі роки Америка стримала всю працю над будовою своїх нових стратегічних літаків Б-1, помімо цього, що старі Б-52 вже виходять з ладу, Америка за рішенням президента Картера не буде жадних нових типів ракет, зокрема не буде ославленої „круїз-місиль“, тобто кружляючої ракети. Помімо гарячих протестів європейських урядів, президент Картер стримав всю працю над розбудовою неавтономної бомби. До цього треба додати, що Союський Союз розбудував свою антиракетну оборону, так звану АБМ, тоді коли Америка не зробила в цьому напрямку досліду нічого.

Сьогодні американський уряд говорить, що існує паритет, тобто приблизна рівність сил обидвох держав, хоч майбутнє покаже, що це є свідомо, як неспівідомо несправда, навіть фактичності сил не дає Америці становища першої потуги у світі, а вже перевага так званих конвенційних сил є абсолютно по боці ССРСР.

Чому тоді взагалі ведуться переговори і чому підписується документи, які діють на шкоду Америки? Американська прилюдна опінія є за озброєнням Америки, але не хоче видавати на це гроші і тоді, коли в ССРСР бюджет оборони займає перше місце у державних планах, в Америці перше місце займає бюджет міністерства здоров'я, виховання та допомоги, яким завідує секретар Каліфано. Його бюджет точно два рази більший, як бюджет Пентагону. Але розмови про мир і роззброєння завжди були улюбленою забавою Заходу, також і перед Другою світовою війною, хоч і тоді вони не дали жадного миру, тільки агресію гітлерівської Німеччини.

Ще одне питання: чому такий поспіх у переговорах про САЛТ ІІ, зокрема від 15 грудня минулого року, коли президент Картер заявив, що Америка наладнає нормальні дипломатичні відносини з Китаєм? На нашу думку, Союський Союз знає, що Америка буде дотримувати постанови і обмежень цього договору, бо це є в душі американської міжнародної політики. І Союський Союз знає, що він зможе далі безкарно продукувати все, що тільки захоче, бо й самі американці мають поважні сумніви, що вони зможуть контролювати, що діється на колоніальних просторах ССРСР. Переговори велися черепашиним темпом протягом сьоміи років, а за останні шість місяців все пішло просто блискавично. Чому?

Що ховається за союським поспіхом? Чи може намагання зв'язати Америку руки вже підписаним до-

(Закінчення на стор. 4)

Софія Наумович

ПРО УКРАЇНСЬКІ СПРАВИ У ФРАНЦУЗЬКИХ ПУБЛІКАЦІЯХ

Тут Плющ дає приклад тожості усіх Гулагів історією Шумака: „Данило Шумук, 64 роки, провів 34 роки у різних тюрмах. У поляків, бо був українцем... німців, бо борозна в Українській Повстанській Армії, яка боролася різночасно проти обидвох окупантів України — німецьких і московських. Німці війни він опинився у союських Гулагах за те, що писав правду про те, що бачив і робив...“

І знову повертається до Куби: „Психушки“ постали в ССРСР, а на Кубі їх уводять союські лікарі, даючи, щоб науковий садизм і психічні тортури пристосувати до національних особливостей кубинців... Масові екзекуції в ССРСР, у грудні 1923 року (які заперечувала Суровіца), замаскували дуже примітивно. Але масові вбивства на Кубі 1975 року прекрасно заісценізовано: передігнані на в'язні комуністи, „атакували“ в'язничню сторожу для комуністичної преси, яка описувала „бунт“ в'язнів... Кожну картину імізацію цієї фарси можна знайти в історії Гулагів інших країн...“

Тут Плющ наводить лівівські картини, так добре нам відомі: „Щи мури, обривані кров'ю... На що картину я наткнувся вперше у поезії однієї поетеси, присвяченій масовим вбивствам росіян у Львові 1941 року. Червона армія втікала перед німецькою офіцевою, а першими втікали відділи НКВД, що поспішно мордували політв'язнів. Кидали гранати в камери, розстрілювали автоматами, або пістолями у потилицю в'язнів у тюрмах Львова, Харкова, Умані, залишаючи за собою докази російського садизму, що додавав слави „визвольникам“, якими здавалися тілелівці в Україні: закривавлені мури камер, гори засмажених трутів з розбитими чашками і вилитим мозком, розчавлені геніталії і криваві написи на стінах: „Помість для московських катів!“

Гельсрові пропагандисти мали прекрасні докази для пресконференцій та виставок російських страхітливих... Для Плюща всі тюрми Гулагів однакові: у Кубі, за Валадаресом, „Яма у долівці“, без гігієнічного паперу, то ж хіба пальці верти, або й ні... А це на те, щоб зламати в'язня: живають тілесні й розумові слабості людини, щоб її переміняти в ентузіастичного раба, що вихваляло своїх катів... У „психушках“ вимагають, щоб в'язень натапував свою „несудугу“ та визнавав свої переконання — „небезпечними для суспіль-

(Закінчення на стор. 4)

Ксенія Турко

КОЖНА ДИТИНА МАЄ ПРАВО НА РІДНЕ ВИХОВАННЯ

Дитина виховується під впливом п'ятих дитячих сил, а саме: дім, церква, школа, середовище і суспільство. Але всі ці сили тісно пов'язані одна з одною — і всі одночасно впливають на виховання дитини.

У Міжнародному Роді Дитини, чимало говориться про різні права дитини, тому й кінцею всім звернути увагу і на права української дитини.

Позбавивши українську дитину найдорожчих скарбів: мови, релігії, свідомості й волі в Україні, вороги вже голосно проголошують, які... щасливі діти в Союському Союзі, мають бо нагоду виховуватися у мирі — „під багнетом“...

Українська дитина має право на виховання в українському душі. Якщо говоримо про право, тоді треба застановитися, що ми під цим словом розуміємо. Чи мова тут йдеться про право на розвиток духовної свідомості, а чи на сваволі — де дитина може робити, що вона захоче?

На мою думку, ми і наші діти матеріально забезпечені, духовно ми, однак, вбогі. Більшість із нас не свідомо цього — хто ми були, хто ми є і яка наша ціль на завтра чи в майбутньому. І цим вже фактом, що ми самі не свідомі, ми переважно позбавляємо і дітей їхніх прав на того роду свідомість.

Досвід показав, що коли батько не догляне дитини, то дитина швидко обездуховлюється — стає мертвою, топиться у міжнародному морю.

Свого часу про це писав український письменник, Нечуй-Левицький у повісті „Хмари“. Він описував, як один чоловік пішов шукати сліду батьківського дому і знайшов тільки купу глини і щегли. Йому стало шкода рідного дому, де він ріс, і він задумався. Раптом почув він мелодію української пісні. Пісня дійшла до самого дна душі. Він почув, що його серце ожило, і все минуле життя на селі, в рідній сім'ї, між своїм народом встало перед його душою. Він слухав пісню й прислухався, як милі й дорогі слова рідної пісні, сповненої поезії! У нього серце оживало... Коли це за тиним він почув дурну, іншу пісню. Пісня була така гадка, така погана! Мова пісні була величурська, солдатська й така покірлива, так перемішана з українською, що він аж зідхнув.

Коли він поклався спати йому приснилось неначе його батьківський дім почав входити в землю і ввійшов зовсім, так що сліду не стало; потім почала входити церква. Він бачив як вона зовсім ввійшла по

вільними, але вони так навмисне розраховані, для повного ефекту на віддалі.

На площу саме вийшла весільна пара: тут, за давно устійеною традицією відбувається багато весільних церемоній. Фотограф узяв розставляти молодих та дружок поміж статуями, так що виходило, ніби молода повінчалася із Марком Аврелієм, або із його конем. Всі були дуже галасливі, напевно, не без причини, а молода курля цигарку за цигаркою, що дуже не личило до її вельнона.

Залишивши їх, ми пішли за урядові будинки, де був маленький затиснений скверик, і сіли на лавці відпочити й погрітись на сонечку. Тут була якась няня з двома „бамбінами“, що пробувала гратися з котями. Але коти були дикі, не хотіли бавитися, а один навіть вдарили дитини руку. Потім два коти взялися досить завзято битися, — хотіла б я знати, за що, та не вміла спитати. Ідучи вниз поміж руїнами, ми бачили таких котів з десятком. Ага, це ж ті римські коти, що мов домовики господарюють у руїнах, а місто їх годув.

Вулиці Риму вузькі, й розширяться їх ніяк. Їх збудували, розраховуючи на їзду кіньми, а не саватами та автобусами, а тепер уже нічого не вдієш. Якби це було в Америці, за тиждень розвели б світ вулиці й розширили вулиці, але в Римі ці вулиці — найбільша краса й джерело прибутку, так що авта летять, як скажені, вузькими вулицями, а ви, пішоходи, рятуйтеся. Щоб перейти людну вулицю, треба зловити погляд шофера й, одержавши його згоду, швидко відстатися на той бік.

Ми пішли бродити вулицями Риму поміж мальовничих руїн, поки стане сили в ногах. Йшли позу мурі старого Великого Цирку, де відбувалися перегонні колісниць (здайте „Бен-Гур“) і розтерзанія християн левами. Казали нам гіді, що саме тут відбувалися ці жорстокі видовища, а не в Колізеї, де римляни дивилися на боротьбу глядаторів. Вздож руїн цирку квітлі олеандри.

На обрії гостро вимальовувалися на синім небі сосни, а між кушами олеандрів блукали бродячі-коти. Раптом кілька їх кинулися до нас, і ми думали, що то вони занюхали наші тістечка, куплені з метою влаштувати десь у скверку пікнічок.

(Продовження буде)

Ганна Чернін

ЧОТИРИ СТОЛИЦІ

Ми відрекомендувалися також і почали провадити „пропаганду“, як це робимо на кожній екскурсії. І цим разом ми взяли вишесті краї та вдягли їх у Версаль, так що нас уже вся група знала, як українці, і через те якраз нас усі пам'ятали та на нас орієнтувалися, щоб десь у натовпі не загубитися.

Притемнілося світло в купе, і ми поснули. Каліфорнійка спала якось моторошно, з розкритими очима, — видно було тільки білки...

На ранок ми побачили вже красивди Італії. Руді черепиці на білих хатах, виноградники, на яких принайдно синіли стиглі грона, там знову довга градка червоних продовгастих помідорів, зеленісті кукури оливку. Ось велике дерево — таке покірне: після кожної бурі воно все більше хилилося й не має духу випрямитися...

Вічне місто

Десята тридцять, 6-го вересня. Приїхали! Рим. Біля двірця вже чекає на нас автобус — ніколи з тим затримкою не було; ми сіли й чекаємо, поки італійські вантажники покладуть в наш автобус наші речі. Ось один вантажник везе п'ять форму з валізами, а серед них сидить і симпатична старша жінка, що не може ходити... Ідемо людними вулицями Риму. Італійські жінки стрункі, засмаглі, привабливі, цікаво вдягнені, ходять без панчіх, але в черевичках на дуже високих закахуках. Італійці говорять тільки ж руками, як і устами. Вони — чудові мими, їх можна й без мови розуміти. Коли говорять, дивляться пильно в очі й читають ваші очі — будьте обережні! Віа Націонале, повна крамниць — „Затягте її, дами!“ — говорить Марез. П'яцца Венеція, Колізеум... Боже мій!

Таж ми вже бачимо всі римські чудеса — вони всі тут, при купі, не треба за ними далеко шукати! Хоч бери та зіскоч із автобуса! Але водій знає своє: привезти нас до готелю. Готель також за містом, бо в центрі міста нових будов ставити ніде.

Рим, заснований (за легендою) в 754 році до н.е. Ромулусом і Ремом, в мовах більшості народів називається Ромом. Мабути, Ромулус був сильніший, або вочвиш, що вигодувала цих близнят, більш молода давала Ромулусові, й місто було названо його ім'ям. А інакше — був би Ром, а Рем, а в нас, та й у інших народів, „Ром“ має інше, п'янке значення. Проте, і Рим може оп'яніти...

Скрізь можна бачити емблему Риму — вовчицю, досить люту, з близнятами. В центрі міста — площа Венеції, посеред цієї площі пам'ятник Вікторові-Емануелі ІІ, який об'єднав Італію. Пам'ятник Вікторові Емануелі — це ціла епопея з білого мармуру: колони, люди, коні, піраміди, колісничі, фонтанчики, сходи, брами... Вся ця бутафорія (бо так воно й виглядає, не зважаючи на ховістність і монументальність) становить різкий контраст із величними руїнами Колізею, Форуму й Капітолію. Недаром же італійці зневажливо називають цей архітектурний ансамбль „весільним тортом“. На тому місці „торта“, де належить бути фігуркам молодих, сидить на коні Віктор-Емануель, що в свою чергу не пасує до кремової близни тортових поверхів. Монумент не тільки декоративний, але й функціональний: всередині містяться Інститут і Музей Відродження (що їх ми, за браком часу й через туристичну небагливість не відвідали). Тут же міститься й Могіла Невідомого Вояка.

Праворуч від монумента кудись ведуть височенні сходи. Хоча й піднімала дещо в п'ятках, але одна справа — в книзі, а друга — в справжньому місті, та ще й для мене, що, мабути, ніколи не усвідомлю, де правий бік, а де лівий. Як би там не було — штурмуємо цю сходи.

О, таж це — найсценічніший із семи горбів Риму, Капітолій, або, по-італійськи, Кампідольо. Яка краса! Звідси авесь Рим, як на долоні. Це — ядро Риму, осідок уряду. Палаці, збудовані за проектом Мікеланджело, а понад усю — статуя Марка Аврелія верхи на коні. Цікаво, що пропозції цієї скульптури зближає здаються непра-

КОЖНА ДИТИНА...

(Закінчення з стор. 2)

українець може збагнути лише українською мовою в українській Церкві.

Школа дає практичне знання і має посилювати духовність дитини. Але державна школа не може повністю дати дитині української духовності, тому, що духовно — це чужа установка. Вона може навчити дитину говорити українською мовою, танцювати українські танці, але це не робить її українською дитиною, бо і не-українці можуть цього навчитися. Така наука творить лише форму дитини. У повісті „Мандрівка з приємністю та й без моралі“ Шевченко каже: що це „чужа техніка, але бездушна лалка“.

Ми часто даємо форму і ніби український зміст, але не даємо української душі. А людина без душі — це „робот“. Зробіть помилку, потисніть не той гудзик і „робот“ знищить свого творця.

Подивімося тепер на наших людей, на нашу молодь. Деякі з батьків замість виховати духовно-свідомих дітей, чи не створили з них і далі не творять „роботи“? А кожна дитина має право бути людиною, а не „роботом“.

Тому, треба відродити Рідні Школи, щоб вони були культурним огнищем для українських дітей. Середовище має скріпити в дитині почуття ідентичності і дати їй нагоду з'єднатися з іншими українцями. Дитина потребує відчувати, що вона не є самотня, що інші люди думають так як вона. Суспільство може також багато зробити для

збереження прав української дитини. Через різні міжнародні з'їзди українські діти повинні відчувати, що українська мова одна, спільна без різниці з якою краєм вони б не приїхали. Але нехай там справді буде українська мова. Нехай не ідуть туди не-українці напівукраїнці або українці бездушні, які собою нічого для української спільноти не представляють. Нехай наша молодь бачить, що на вищих посадах по наших українських установах працюють тільки такі українці, що мають українську духовність, а не внутрішньо порожні люди. Нехай це будуть люди, яких єднає спільна українська мова, українська Церква, українська культура, традиції і звичаї.

Сьогодні тут в наступі п'ята колосна яка необережних веде у комуністичну пропасть. В Україні відбувається винищення людей — там творять „радянську“ людину. А тут не всі знають, що там робиться і захоплюються новими піснями, новими танцями, різьбами, вишивками. Усім нам треба не тільки виховувати свідомих дітей, але й освідомлювати всіх про те, що в Україні робиться. Дорогою журналі, преси можна багато зробити. Тільки невідомих поведуть куди хочуть, а свідомих не зможуть повести.

Треба видавати журнали для найменших дітей, бо від найменших починається їхнє виховання в українському дусі. Ніби журнали є, але переважно вони не пристосовані до ментальності і психіки дитини

народженої поза Україною. Даймо українській дитині українську душу, щоб вона стала духовно і культурно-національно повною людиною, а тоді вона принесе користь українському народові.

У Сороковий день смерті
мого Найдорожчого і Незабутнього
ЧОЛОВІКА
бл. п. ред.
МИХАЙЛА ОСТРОВЕРХИ

будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
в суботу, 26-го травня 1979 року
в церквах:
св. Юра, Нью Йорк — год. 8-ма рано;
св. Миколая, Бруклін, Н. Й. — год. 10 рано;
Покров Пресв. Богородиці, Озон Парк, Н. Й. — год. 10 рано;
св. Петра і Павла, Джерзі Сіті, Н. Дж. — год. 7 рано;
св. Івана Хрестителя в Гантері, Н. Й.
Прощу згадати Покійного в цей день у своїх молитвах.
Дружина ОЛЕНА

У глибокому смутку повідомляємо
Родину, Приятелів і Знайомих,
що дня 18-го квітня 1979 р., у Едмонтоні, Канада,
відійшла у Вічність
наша Найдорожча
МАМА І БАБУНЯ
бл. п.
ІРИНА з ЧАЙКОВСЬКИХ
БУЦМАНЮК
народжена 28-го січня 1898 р. у Львові.
Горем прибиті:
син — БОГДАН з дружиною АННОЮ
та дочкою МАРІЄЮ

Замість квітів на могилу прикладного громадянина
бл. п. Володимира Назаревича
колишнього директора кооперативи „Єдність“ в Олеську,
складасмо 25.00 дол.
на фонд будови Народного Дому у Вашингтоні, Д. К.
Донці, п-і Христині Баранецькій, висловлюємо
сердечні співчуття.
Петро і Ярослава ОРИШКЕВИЧІ

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСоюзу!

Метрополітальний Відділ Прихильників
Антибольшевицького Блюку Народів (ПАБНА) в Нью Йорку
запрошує Українське Громадянство на
ДОПОВІДЬ
Мгр СЛАВИ СТЕЦЬКО
на тему:
„УКРАЇНА НА ОСТАННІЙ СВІТОВІЙ АНТИКОМУНІСТИЧ-
НІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ В КВІТНІ 1979 Р.“
Доповідь відбудеться
в суботу, 26-го травня 1979 року, о год. 7-й вечора
у великій залі Дому Українського Визвольного Фронту в Нью Йорку
136 Друга Авеню
Управа ПАБНА

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬЮ ЙОРКУ
136 Друга Авеню, 2-й поверх
(ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ)
П'ятниця, 25-го травня 1979 року, о годині 7:30 веч.
ВЕЧІР В ПОШАНУ МИСТЦЯ
ФЕДОРА ГРИГОРОВИЧА
КРИЧЕВСЬКОГО
Беруть участь:
ЕВГЕН БЛАКИТНИЙ — головна доповідь
ЛЮДМИЛА МОРОЗОВА, МИХАЙЛО ДМИТРЕНКО, ПЕТРО МЕГИК,
ВАДИМ ПАВЛОВСЬКИЙ
Присутні матимуть нагоду оглянути картини Мистця в прозірках
д-ра ВОЛОДИМИРА ГРИЦИНА

Окружний Комітет УНСоюзу
Філадельфійської Округи
при співпраці Відділів 347-го і 331-го в Мілвейлі,
Н. Дж., 261-го в Вільямсвілі, Н. Дж., 231-го в Кемден
і 378-го в Вудбайні, Н. Дж.
владштовують
в неділю, 24 червня 1979 р., о год. 1 по пол.
на площі і залах УПЦеркви свв. Петра й
Павла в Мілвейлі, Н. Дж.

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

для відзначення

85-ти РІЧНОГО ЮВІЛЕЮ „БАТЬКА СОЮЗУ“

Програма дня: народні танці, різні розваги та несподіванки, а також ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ.
Головним промовцем під час Ювілею буде Д-р ІВАН ФЛІС, головний президент УНС.
Початок свята — година 1-ша по пол.

До участі в ювілейному святі
запрошуються все Українське
Громадянство та Членив-Союзівців
усіх доколишніх місцевостей
стейтів Нью Джерзі, Пенсильванії,
Нью Йорку й Делавар.

Східно-Європейський Дослідний
Інститут ім. Вячеслава Липинського
у Філадельфії, Па.
ділиться з усім своїм Членством, своїми Прихильниками
та широким Громадянством печальною вісткою,
що 7-го травня 1979 року, помер у Лос Анджелесі,
Каліфорнія, на 76-му році життя, — наш Член-Добродій
мистець-портретист, бл. п.
СЕРГІЙ МАКАРЕНКО
уродженець Чернігівської Землі.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
Вдову Спичилого, Вельмишановну Паню Надію Сошко-
Макаренко та Вельмишановного Сина, Миколу й усю
Рідню, просимо прийняти наше глибоке співчуття.
Дирекція Інституту

в П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
св. п.
ЛЕВА ФЕДАКА
буде відправлена
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
в середу, 30 травня 1979 р., о год. 7-й ранку
в церкві Успення Пресвятої Богородиці
в Байоні, Н. Дж.
В цей день просимо Знайомих згадати Покійного
у своїх молитвах.
Родина

Українська Вільна Академія Наук у США
щиро дорожко відзначає
ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ПЕРЕДЧАСНОЇ СМЕРТІ
свого Приятеля і Добродія
бл. п. мгра
ОЛЕКСАНДРА ПАШКА
24-го травня 1979 р., о год. 8-й ранку
в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й.
відбудеться
БОГОСЛУЖЕННЯ
за спокій його душі
В цей час ми будемо в духовному єднанні з усіма, хто
з жалем поминає цю зразкову Людину і Патріота.
Управа УВАН у США

Ділимося сумною вісткою з кол. Вояками УПА, Друзями та Знайомими,
що 14-го травня 1979 року відійшов у Вічність
бл. п. проф.
ІВАН ФЕДОРОВИЧ ВОВЧУК
віцепрезидент Української Головної Визвольної Ради, учасник Першого Великого
Збору УГВР, провідний член ОУН, провідний член Українського Визвольного
Фронту, видатний суспільний політичний діяч і журналіст.
Родині Покійного висловлюємо найщиріші співчуття.
ГОЛОВНА УПРАВА
Т-ва КОЛ. ВОЯКІВ УПА ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ—
ШУХЕВИЧА

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВИРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ
(ОДВУ)
запрошує все Членство та Українське Громадянство на
ВРОЧИСТЕ ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА
НА МОГИЛІ
сл. п. Голови ПУН
ОЛЕГА ШТУЛЯ-ЖДАНОВИЧА
що відбудеться
в неділю, 27-го травня 1979 року о год. 11-й ранку
на українському православному цвинтарі св. Андрія
в С. Бавид Бруку, Н. Дж.
О год. 9-й ранку буде відправлена АРХІЕРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА, яку очолить
Високопреосвященніший Владика Архископ МАРКО.

В ДЕВ'ЯТУ СУМНУ ДЛЯ НАС, БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
СМЕРТІ,
нашого Найдорожчого і ніколи Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, БРАТА, ДІДУСЯ І ВУЙКА
бл. п. інж. **МИХАЙЛА**
ФАЙТА-ХАРОВА
відслужені і будуть відслужені
БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ
у Німеччині, 1, 4, 6-го травня 1979 р., год. 7, 7 і
10 р.;
у Святій Землі в Назареті, 2 травня 1979 р., о год.
8-й р.;
у Франції — Люрд, 4 травня 1979 р., о год. 10 р.;
у Римі, Ватикан, 27 травня 1979 р., о год. 6:30 р.;
у Югославії, 27 травня 1979 р., о год. 10 р.;
у Аргентині, 26 травня 1979 р., о год. 6 р.;
у Бразилії, 23 травня 1979 р., о год. 10 р.;
у церкві Родження Матері Божої, Чикаго Пів-
день, 27 травня 1979 р., о год. 10 р.
Про ласкаву участь на Службі Божій і молитви за спокій
душі Покійного, Друзів, Знайомих просить:
ДРУЖИНА, ДОНЯ з Родиною і СЕСТРА з Родиною

ПОДЯКА
З волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність,
дня 6-го квітня 1979 р., на 75-му році життя,
наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ І БРАТ
бл. п.
ЯРОСЛАВ ГАФТКОВИЧ
Цією дорогою складасмо щирі подяку Всім, які брали
участь у похоронних відправах та відправляли
Покійного на Вічний Спочинок.
Зокрема сердечно дякуємо Всечеснішому о. дек. Я.
Федикові за відправлення всіх похоронних обрядів та
духовну опіку під час походу у шпиталі.
Дякуємо всім Христам за спів під час похоронних
відправ, особливо п. П. Плісові, інж. М. Копанині, п. І.
Головці та п. І. Бігунові.
Складасмо подяку за прощальні слова над
домовином та під час поминок п. С. Шилкевичеві, п. мгр І.
Костюкові, п-і мгр Д. Кузик, п. мгр Я. Лабі та п-і М.
Глушко.
Дякуємо 11 і 19 Відд. Союзу Українок Америки за
приготування жалобних поминок, особливо паням Б.
Оскаді, Я. Лабка, О. Микитин, М. Мищик, О.
Великорізько, М. Глушок і Д. Сенік.
Щиро дякуємо Всім за численні пожертви на Служби
Божі, вислови співчуття та пожертви на добродійні цілі в
пам'ять Покійного.
Хай Господь нагородить Вас Всіх своїми щедрими
ласками.

ПАТРІАРШИЙ ФОНД:
по 100.00 дол. — Зоріана Гафткович, Микола Дармохвал
і Марія Гафткович-Тесля;
по 50.00 дол. — Богдана і Богдан Саламаха, Марійка і
Лазло СІЯ, Теодозія і д-р Володимир Остап;
по 30.00 дол. — Надія і Іван Гафткович;
по 25.00 дол. — Дмитро і Дарія Кузик, Анісія і Василь
Манділій, Богдана і Володимир Тарнавський;
по 10.00 дол. — Орест і Леся Сенік, Галина і Іван Костюк,
Роман і Надія Гулай, Теодозія і Віра Сендік, Богдан і
Ольга Дубик, В. і Л. Мриглоцькі, Мирон і Богдана
Оскаді, Петро Пліс, Ігор і Дарія Сенік;
по 5.00 дол. — Марія Сенік, Ірина Скрипчук, Софія Ло-
тоцька, М. Кіржецький, Євгенія Грабовецька, В. Ко-
нопей, Іван і Софія Головка.

ЦЕРКВА СВ. ЙОСАФАТ
по 50.00 дол. — Ольга Гафткович, Марійка і Лазло СІЯ;
по 20.00 дол. — Емілія Панасюк.

ПЛАСТОВИЙ ЖУРНАЛ „ЮНАК“ і ВОР:
по 25.00 дол. — 19-й Відділ СУА;
по 20.00 дол. — Пластунія — Трентон;
по 10.00 дол. — Євген і Леся Обаранець, Іван і Оксана Ми-
китин, Орест і Марія Мищик, Михайло і Марійка Глу-
шок, Микола і Тамара Веремісько, Борис Гулай, Віра і
Марко Гафткович, Члени 22-го Куреня Юначок ім.
Н. Кобринської, д-р Теодосія Самотулка, Василь і
Анісія Манділій, Ігор Тарнавський, Галина і Іван Кос-
тюк, д-р Юрій і Оксана Третьяк, Мирослава Глушок;
по 5.00 дол. — Павлина Скремента, Ярослав і Ярослава
Лабка, С. Шилкевич, Роман Федорак, М. і Л. Кір-
жецькі.

УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ в ГАРВАРДІ:
по 100.00 дол. — Ірена, Орест і Євста Гафткович, інж. Ми-
хайло Плахтій.

У Сороковий день смерті
бл. п.
ЯРОСЛАВА ГАФТКОВИЧА
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
буде відправлена
в церкві св. Йосафата в Трентоні, Н. Дж.
16-го квітня ц. р., о год. 8-й ранці.
Просимо про молитви за його душу!
РОДИНА

ЧОМУ ТАКИЙ ПОСПІХ?

(Закінчення зі стор. 2)

говором? Московська преса веде неперервну кампанію проти визначених сенаторів, противників цього договору, висуваючи безцеремонно в американську внутрішню політику. Чому Москва так хоче цього скорого підписання? Американці пояснюють це поганим станом здоров'я Брежнєва, але історія Союзівського Союзу ніколи не переконала нас, що здоров'я людини, навіть на такому високому пості, як Брежнєв, впливало на політику СССР. Здоров'я Сталіна було навіть гірше в останній час його життя, а проте це не мало жадного впливу на авантюри, які у світі веде Совєтський Союз. Отже — знов питання, чому такий поспіх? Одночасно в останніх днях преса принесла вістки, що Москва запропонувала Китаю нові розмови на тему існуючого конфлікту, і Китай на ці розмови погодився. Та в цей самий час китайський уряд остерігає Америку не вжити в чесність совєтської сторони і ми впевнені, що китайці знають, про що вони говорять: вони ж з цієї самої політичної школи СССР закупили в Америці також в останніх днях понад 2 мільйони тонн пшениці. Що діється в кулісами Кремля? Чи зв'язання американських рук новим договором має за заданням забезпечити неутрачність Америки на випадок фіаска розмов з Китаєм і есентуальної війни в Азії? Чому президент Картер так настоює на підписанні цього договору? Відповідь на ці великі питання може принести близьке майбутнє.

ПРО УКРАЇНСЬКІ СПРАВИ...

(Закінчення зі стор. 2)

порівняти кубинські бандеролі: „Куба — ваша хата! — з німецькими в Олімпіаді в Берліні 1936 р.: „Німецьчина ваша прителіть...“ це навіває Плишчеві спогади: „Коли Ф. Картер приїхав до Києва, молодий вітала його з ентузіазмом. Ми бігли з піднятим кулаками, переконані, що маємо перед собою справжнього революціонера, антибюрократу, щось протилежне до наших апаратників... Це був старий блеф — українських студентів у народній ноші кинули на Шевченківський бульвар, щоб навчити нового майстра старої техніки „потомкінських сіл“...“ І всі ми були доброї віри...“ А.Валдарес уже тоді знав, що „комунізм — це нужда, підлість і злоба“... Його поезія висловлює гуманність поета й антикомунізм, але його ж поетичними символами режим оббріхує свій народ... Європейська думка теж амбівалентна: це, що на Заході гра інтелектуалів у каварні, це в нерозвинених країнах скохується до реалізму Гулагів і до

Похорон св. п. проф. Константина Біді



Св. п. проф. Константин Биді

Похорон бл. п. К. Біді відбувся в двох частинах: 1) в Оттаві, де він проживав 27 років на пості професора університету, і де він передчасно помер і 2) в Нью Йорку та Бавид Бруку. У вівторок 17 квітня відбулася в Оттаві перша основна частина похорону. Цього дня перевезено тіло Покійного з погребового заведення до авлі університету, де в присутності всіх членів професорського колективу з ректором на чолі відправлено в нашому обряді св. Літургію і похорон із промовами президента університету, сенатора проф. Юзика і представника студентства. Не тільки сучасні студенти взяли участь у похоронах, але й колишні студенти, що під орудою проф. Біді досягли магістерські і докторські ступені, перед усім із славістики. Потім домовину з тілом Покійного перевезено до Нью Йорку і приміщено в похоронному заведенні П. Яреми. З родиною Покійного, крім його старенької хворої матері, приїхали теж його найближчі друзі, професори сенатор Павло Юзик і Теофіл Кіс. В середу ввечері парастас відправив о. ігумен Володимир Гавлік, ЧСВВ, парох церкви св. Юра. Прощальні слова сказав: проф. Ярослав Падок, голова НТШ А від Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА, ред. Іван Світ і сен. проф. Юзик. Промовці підкреслили характерні риси Покійного як людини, дбайливого сина, професора університету і керівника відділу слов'янських студій та наукового виховника численних студентів магістрів і докторів, адептів науки.

В четвер ранку після панахиди, відправленої о. проф. Шевчуком, ЧСВВ, тілні останки перевезено на український цвинтар у

Бавид Бруку, де в присутності найбільшої родини і друзів Покійного складено до могили, зачепаної о. Шевчуком, ЧСВВ. Над відкритою могилою сказав слово проф. Василь Лев, підкресливши заслуги Покійного для української науки і прощаючи його від Філологічної Секції НТШ, як її директора, від Українського Католицького Університету, як голову Делегатури. Над спущеною в землю домовину пролунала пісня: „Видиш, брате, мій“.

Під час похоронної трізни в гостиниці Сестрицтва при церкві ім. св. Андрея в Бавид Бруку промовляли ще мгр Іван Костюк, шкільний товариш Покійного, сенатор П. Юзик, накресливши духову спадщину Покійного, мистецький майстер Михайло Мороз про наш моральний обов'язок супроти проф. Біді — вченого, о. проф. Шевчука, ЧСВВ про Покійного, людину чесну, характерну, вченого, віддану праці для Церкви і Народу.

Вімені родини Покійного професора інж. А. Е. Сумик сердечно подякував усім присутнім, що віддали останній салют проф. Константинові Біді.

В. Л.

АДМІРАЛ ЦУМВАЛЬТ...

(Закінчення зі стор. 1)

Того самого дня демократичний сенатор Едвард Кеннеді із Массачусетс заявив, що голосуватиме за ратифікацію цього договору, що його в половині червня у Відні підпише президент Картер і совєтський лідер Леонід Брежнєв, бо вважає, що відкриття Сенатом САЛТ II мало б „катастрофічні наслідки“.

Натомість сенатор Роберт Дол із Канзасу, який в 1976-му році був республіканським кандидатом на віцепрезидента і вже формально заявив, що кандидатиме на президента в 1980-му році, сказав, що голосуватиме за САЛТ II, але раніше вимагатиме декілька змін, зокрема таких, які запевнили б, що ЗСА могли б докладно перевірити, чи Москва дотримується всіх постанов цього договору.

Як відомо, президент Картер вважає, що САЛТ II повинен бути ратифікований без жадних змін чи додатків, бо договір „таким збалансований“, що Москва і Вашингтон не можуть погодитися на зміни. Це Президент повторив знову минулої п'ятниці, 18-го травня, під час зустрічі з групою редакторів американських газет і журналів.

В уряді Ізраїля...

(Закінчення зі стор. 1)

більшість членів його кабінету, хоча погоджуються на „внутрішню автономію“ для палестинських арабів, то тільки на адміністративну, а військова оборона тих земель, як теж поліційні функції Бегін хоче залишити виключно в ізраїльських руках. Отже, згідно зі становищем Бегіна, палестинська автономія повинна бути дуже обмежена, а крім того Єгипет не має відігравати майже жадної ролі в тій справі. Крім того, Бегін настоює на тому, що ізраїльтяни-жиди матимуть поbene право поселюватися на західній обриві ріки Йордан і біля міста Гази, купуючи землю від арабів чи ізраїльського уряду.

Цілком протилежно розглядає справу єгипетський уряд президента Анвара ель-Садата, який вважає, що автономія для палестинських арабів має бути дуже широка, тобто майже дорівнювати незалежності. Як вказують спостерігачі, розбіжності щодо автономії для палестинських арабів існують не тільки між Єгиптом та Ізраїлем, але також між Каїром та всіма іншими арабськими державами, як теж внутрі ізраїльського уряду.

Вступайте
в члени
УНСоюзу!

ЗНУЩАННЯ НАД...

(Закінчення зі стор. 1)

забудьте, що за все прийде відповідати... Та я тисячі таких, які знизили не відповідає! — горланів мужина в цивільному. На це я йому відповів: „За тисячі таких як я не відповідаю, але за мене прийде!“ І знову попросив начальника тюрми відставити мене до камери. „До карцеру йог, як йому не подобається боксик“ — зарепетував хтось з офіцерів МВД. Мене запровадили до відстойника побіч кабінету начальника тюрми. Уповноважений КГБ написав звіт, що я розмовляю з ним брутально і нахабно, про що можуть засвідчити присутні при розмові. За це начальник тюрми (він власноручно написав постанову) покарав мене 9 добами карцеру. Карцер теж ч. 18, найзимніший. Я проголосив голодівку, написав заяви до Руденка, Андропова, Савінкіна. Вже в карцері написав докладну заяву до начальника УКГБ Новосибірської області.

11 січня, пізно вночі, мене перевезли з карцеру до Іркутська, разом з постановою про карцер!!!, хоч у мене з прибуттям до Іркутська термін ув'язнення кінчився.

Новосибірський правильний про нагляд говорить, що туберкульозно-хворий (З. Антонюк захворів на туберкульоз у тюрмі) у них карцер не саджають, але це брехня. Мене посадили, за проваджені для формальності до лікарів. Лікар-старушка берієвського періоду — також формально, вже

В НЬО ЙОРКУ ВІДБУВСЯ...

(Закінчення зі стор. 1)

стом Я. Цісаруком: „Нагадай бандуро! муз. Китаєтого, соліст В. Кучер: „Марш української молоді“ муз. Г. Китаєтого, соліст П. Касараба: „Ой ходила дівчина“, муз. обр. Д. Піки і вікни неперевішений „Байла“, муз. Г. Хоткевича, солісти: Я. Цісарук і М. Мінський. Після цієї пісні диригент був змушений підняти на ноги Капелю кілька разів, а зала гриміла оплесками.

У другій частині концерту Капеля виступила у децю змінених одягах і відзначуючи 100-річчя з дня народження Головного Отамана Симона Петлюри, проспівала бравурну пісню про Юрка Тютюнника, а потім декілька народних і розважних пісень таких як: „Гаю, гаю“, муз. обр. М. Леонтовича. „Шумлять степи“, Г. Китаєтого... Не шкоду за літами“, муз. Г. Китаєтого із солістом М. Мінського, якого публіка особливо тепло вітала, змушуючи соліста до повторення останньої стрічки. До такого ж повторення публіка викликала соліста Ю. Оришкевича у „Пісні любови“, муз. Ф. Лої: „Казала дівчина“, муз. обр. П. Потапенка, соліст П. Писаренко. „Ти до мене не ходи“, нар. пісня, муз. обр. Г. Китаєтого. „Ой ваю, я ваю“ (в'язанка), соліст П. Потапенко і відомо „Грай бандуро“, муз. І. Шамо.

На вимогу публіки, яка стоячи вітала акордну пісню, а разом з тим гостинний виступ, Капеля з великим відчуттям відспівала будуючу пісню „Вставай народе“ із солістом Я. Цісаруком, присвячуючи її борцям за волю України і усім політичним в'язням, які в невідрадних умовах караються за справу визволення України.

КОЛИ ПОДорожуєТЕ:

- АВТОМ
- АВТОБУСОМ
- ПОЗІДОМ
- ЛІТАКОМ
- КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хороще

анцидентова
грамота
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО
СОЮЗУ!

при обшуку тільки кілька хвилин, а решту часу солдати мали вільну руку. Начальник цього конвою (прапорщик), коли я звернувся до нього з приводу крадіжки, пообіцяв мені не багато ні мало — розстріл. Потім у поїзді він мене посадив, як восьмого, в трикобове купе, разом з кримінальниками, які забрали в мене стрижень та ручку, що так сподобався солдатові.

В Іркутську одну добу перебував з неприємностями...

18 січня, коли перебував мене конвою від Іркутської спецтюрми, у мене зробили брутальний, не до описання, обшук (а термін мого ув'язнення закінчився 13 січня). Мою чисту білизну демонстративно кидали на підлогу, хоч поруч була лавка, а прапорщик зірвав з мене хрестик і демонстративно викинув у помийницю. Викинув, хоч я його просив не викидати (це ж пам'ятка від Гарика Суперфіна) і хоч я його попереджував, що йому прийдеся відповідати за демонстративне порушення констиції — одне слово, він поведився як опричник Івана Грозного.

Нарешті, одягнули мене кайданки, як усім кримінальникам, і доставили літаком до Байдаїнської тюрми, яка негайно звільнила мене через міліцію.

До 25 січня жив у гостиниці, а потім дали місця в гуртожитку енерго-механічного підприємства, де запропонували оформитися на роботу в ливарному цеху обробувачем.

Медична комісія ствердила, що мене туберкульозно-вогнище на верхньому правому легені; покладали в лікарню... Хворобового листка немає, бо я ще не оформлений на роботу.

В лікарні перебував найменше місяць (форма туберкульозу закрита, але є інфільтрації на інших органах)...

Лютий 1979.

Адреса: 666910 Бодайбо

Іркутської обл.

ул. 30 лет Победы.

д. 38, общежитие.

Антонюк З. П.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ

продати або купити дім чи поклість в околицях New Jersey — Maplewood, S. Orange, W. Orange, Livingston, Millburn, Springfield, Short Hills, Union, Irvington — *realtime*!

MARIE DOMARATZKY

Realtor Associate & Professional

Marketing Specialist

affiliated with

Oak Ridge Realty

REAL ESTATE & INSURANCE

2 Multiple Listings Systems

372 Morris Avenue

Springfield, N.J. 07081

Bus. (201) 376-4822

Res. (201) 467-8918

УВУ і Ракленд Коледж

(Ньюйоркський Стійовий Університет)

спільно проголошують

ВПИСИ НА

„ЕВРОПА ПРОЕКТ — 1979“

Час проекту: від 9-го до 27-го липня 1979 р.

КУРСИ „ЕП-1979“: 1. Слов'янська цивілізація; 2. Історія Східної Європи; вибрані проблеми; 3. Українська Козацька Держава.

Заплановано прогулянку в Альпи, різні імпрези та відвідини культурних центрів Західної Європи.

ІНФОРМАЦІЯ ЗГОЛОШЕННЯ: Prof. Vasyli Luchkiw, Ph.D., Rockland Community College, State Univ. of New York, 145 College Rd., Suffern, N.Y. 10901. Tel. 914-356-4449.

СТІРЕНДІ: заголошення вислати на адресу: Ukrainian Free Univ., Scholarship Committee, P.O. Box 455, New City, N.Y. 10956.

ТРАНСПОРТ: Нью Йорк — Європа, звертатися на адресу відомої української агенції KOBASNIUK TRAVEL INC., 457 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003, tel. 212-254-8779.

НАУКОВО-ДОСЛІДНЕ ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКОЇ

ТЕРМІНОЛОГІЇ (НДТУТ) видає

ПРАВОПИСНИЙ СЛОВНИК

УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

за ред. Я. Рудницького і К. Черкевича,

близько 65 000 слів, 800 ст. друку, тверда обкладинка, в пошті, ціна \$18.00 + порто, але його можна набувати за ПОЖЕРТВОНО-ПЕРЕДПЛАТОЮ \$12.00 (в Канаді — \$14.00) плюс порто до часу постан з друку. Це можна набути „СЛОВНИК СИНОНІМІВ“, 220 ст., тв. опр., за \$7.50 (замість \$10.00). Домаг. проспекти. НДТУТ не висилатиме словників без замовлень. Писати на адресу:

RESEARCH SOCIETY FOR UKRAINIAN TERMINOLOGY, INC.

c/o N. Hawrylo, Attorney at Law

34 East 7th Street, New York, N.Y. 10003

ТАКА Компанія
REPRESENTATIVE
48 East 7th St.
Tel. 914-356-4449, New York, 10003

БАГАТО НАЙНОВІШИХ
ВИДАНЬ цікавих до читання.
Вислано поштою.

Найкраще місце на прийняття, бенкетів, імпрези, кресин, товарицьких зустрічей, поїздки на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound)

BRIDGEWATER, N.J. 08807

Тел. (201) 526-9500, а укр.

районський мовл 201-526-1808

Власник українців та від українських зарплат.

ПАМ'ЯТНИКИ

і різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавид Бруку і св. Лука — відома соціальна фірма

К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH

CYPRESS
HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (212) 947-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол.,

в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого

дому з проєктами і порадами.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ

УНСоюзу!

HELP WANTED

Position: Assistant Director of the Adult Education Resource Center.

Department: Adult Education Resource Center.

Employment Date: July 1, 1979.

Salary Range: \$15,993 — \$21,588

Responsibilities: The Assistant Director will assist the Director with the following responsibilities: 1) monitoring approximately forty (40) programs in Northeastern New Jersey; 2) providing technical assistance and training to members of the adult education community both in local programs and within Jersey City State College; 3) identifying and making available to adult educators up-to-date information and materials; 4) developing innovative, community-based approaches to serve the needs of the adult education population; 5) collaborating with Jersey City State College administrators and faculty members in providing services to the community; 6) participating in State-wide planning with members of the Bureau of Adult, Continuing, Community Education and the three other Adult Education Resource Centers.

Minimum Qualifications

M.A. in reading, adult education or related field. Applicant must have experience teaching inner-city adults, proven experience as a teacher educator in adult education, proven administrative ability, awareness of the problems of undereducated, urban adults, and the skills to foster the community involvement which is required to address the needs of this population. Candidate must be available to work evenings and Saturdays and to work on-site at community programs in Bergen, Essex, Hudson and Passaic counties as well as at Jersey City State College.

Applications and Inquiries: Susan C. Lanzano, Director, Adult Education Resource Center, Jersey City State College, 2039 Kennedy Blvd., Jersey City, New Jersey 07305.

Cut off date for applications: June 1, 1979.

An Equal Opportunity Employer

ПОТРІБНО

ПЕКАРЯ, ПОМІЧНИКА ПЕКАРЯ

І ПРИБИРАЛЬНИКА

для санітарної чистоти.

Добра платня і беніфити, постійна праця. Голоситись особисто: Speednuts, 146 Haynes Ave., (United Air Lines Building), Newark, N.J. 07114. Англіська мова неконечна.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ЮЦІА І ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Тамож займаємося похоро-

нами на цвинтарі в Бавид

Бруку і перенесенням тіл

в Останки з різних

країн світу.

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J.

NEWARK, N.J.

ESsex 6-5555

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАС

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ!

ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетскільських горах біля м. Кергонксон, Н.Й.

Замовляйте місця завчасу на: КІМНАТИ — на незрівняний вакаційний побут на СОЮЗІВЦІ!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, 8 тенісових кортів, відбаванкові площі, олімпійського розміру басейн, мистецькі і розважові імпрези, забави та багато інших угоджень.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

для ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ у віці 12-18 р. 23-го червня — 3-го липня 1979 р.

Оплата \$120.00 + \$45.00 для інструктора.

ДИТЯЧИЙ ТАБІР

(від 7-11 р.) ДІВЧАТА від 23 червня — 7 липня 1979 р. ХЛОПЦІ від 7 липня — 21 липня 1979 р.

Оплата \$70.00 на тиждень для членів УНС, \$80.00 — для не-членів. Для 2 дітей або більше в родині 10% знижки.

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

від 22 липня — 11 серпня 1979 р.

Оплата \$200.00

КУРС УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ

від 12 серпня — 21 серпня 1979 р.

Оплата \$130.00 + \$50.00 для інструктора

Федеральну харчеву допомогу для менш заможних дітей спонсорує „Молода Думка“

Ім'я.

Прізвище

Адреса